

Many researchers have been engaged in systematization of the types and functions of allusive units (I. Galperin, E. Dronova, G. Denysova, A. Mamaeva, O. Morozova, G. Slyshkin, R. Thomas, M. Tukhareli).

The title of D. Brown's novel «Inferno» itself is an example of an allusion. «Inferno» (the Hell) is the name of the underworld in Dante Alighieri's epic poem «The Divine Comedy», which portrays hell as an elaborately structured realm. The characters of the novel «Inferno» are looking for a dangerous virus called «Inferno», created by scientist Bertrand Zobrist to save humanity from overpopulation and death. Here several ways of the interpretation of Inferno are identified. They are expressed with help of the following metaphors «virus», «key», «technology», «plague».

Taking into consideration the criterion of the source of allusions, they are divided into historical, biblical, literary, art, mythological and scientific allusions.

Historical allusion is a reference to some historical events of the period or historical figures. **Biblical** allusions contain allusion units that refer to the Bible and other sacred literary texts or religious personalities, objects, phenomena, events etc (e.g. manna from heaven). **Literary** allusions contain references to literary works, episodes, plots, phrases, events or characters of these works. **Art** allusion – a reference to works of art: famous paintings, sculptures, films etc. **Scientific** allusions contain a hint at scientific achievements and are expressed with the help of scientific terms. **Mythological** allusions are considered as a kind of allusion that refers to a mythological plot or character. (e.g. Pandora's box).

Having analysed different ways of interpreting the notion of allusion, we have concluded that allusion is a reference to certain events, facts, personalities, characters of other texts. Like any other phenomenon, allusion possesses some key features. It increases the volume of «sources», allows the use of other stylistic means and can express the content explicitly and implicitly. The extensive usage of allusions is the peculiarity of Dan Brown's novel «Inferno». The most adequate classification is the one of the source of allusions that includes historical, biblical, literary, scientific, mythological and art allusions.

REFERENCES

1. Гайдар В. П. Роль алюзії у створенні художності літературних творів. *Наука в інформаційному просторі: матеріали VII міжнар. наук.-практ. конф.* 29–30 верес. 2011 р. Іноземні мови та регіоназнавство. Культурологія. Філологія. 2011. С. 36–39.
2. Brown D. *Inferno*. London: Transworld Publishers, 2013. 626 p.
3. *The Oxford English Dictionary* / ed. Robert W. Burchfield. 2nd edition. New York: Oxford University Press, 1989. Vol. 1. 1032 p.
4. Delahunty A., Dignen S., Stock P. *The Oxford Dictionary of Allusions*. 1st ed. New York: Oxford University Press, 2001. 471 p.

Шевченко В. В.

група УА–44 (Національний університет
«Чернігівський колегіум» імені Т. Г. Шевченка)
Науковий керівник – к. ф. н., доцент Хомич Т. Л.

АНОРМАТИВНІ ВИЯВИ ДІСЛІВНОГО КЕРУВАННЯ В СТУДЕНТСЬКОМУ МОВЛЕННІ

Синтаксична сполучуваність – візитівка будь-якої мови, адже саме синтаксис індивідуалізує мову, надає їй унікальності та неповторності.

Твердження про те, що синтаксична сполучуваність виявляє національну специфіку мови, давно вже стало фактом. Пильної уваги потребує проблема порушення нормативного керування українських дієслів, значною мірою пов'язана з тривалими тенденціями копіювання чужомовних моделей побудови синтаксичних одиниць.

І. Фаріон у своїй монографії «Мовна норма: знищення, пошук, віднова (культура мовлення публічних людей)» подала дуже влучне визначення поняття «синтаксичний рівень»: «Нескладно виправити лексичну помилку, складно зрозуміти й виправити синтаксичну. Зв'язок між словами в словосполученні й реченні має не лише лексико-граматичну природу, але й онтологічну. Отож, синтаксичний рівень – це повна й абсолютна реалізація цілісної і внутрішньо згармонійованої національної мовної системи» [3, с. 257].

Типові порушення в побудові дієслівних словосполучень, що пов'язані синтаксичним зв'язком керування є результатом недостатньо високого, або навіть дуже низького культурно-мовного рівня розвитку особистості [2, с. 154–157].

Синтаксичні норми часто пов'язані зі способом підрядного зв'язку слів у словосполученні – керуванням.

Сучасна мовна практика засвідчує, що багато мовців стикаються з граматичними труднощами вибору правильної форми для керованого слова (іменника, субстантивованого прикметника, дієприкметника або ж займенника) у висловах на кшталт: *зрадити мене* чи *зрадити мені*, *вибачте мені* чи *вибачте мене*, *опанувати предмет* чи *опанувати предметом*, *дякую вам* чи *дякую вас*, *наслідувати батьків* чи *наслідувати батькам*, *говорити українською мовою* чи *говорити на українській мові*, *здавати клопоту* чи *здавати клопіт*, *повідомити нам* чи *повідомити нас*, *потребувати допомоги* чи *потребувати допомогу*, *зректися переконань* чи *зректися від переконань*, *вибачити йому* чи *вибачити його*, *хворіти на грип* чи *хворіти грипом*, *оволодіти знаннями* чи *оволодіти знання*, *опанувати професію* чи *опанувати професією*, *одружитися з Наталкою* чи *одружитися на Наталці* тощо [1, с. 3].

Людина завжди намагається стежити за тим, що говорить, але рідко помічає, як говорить. Помилки в мовленні роблять навіть мовці, які вважають, що їхній рівень володіння мовою вище середнього. Таку ж думку здебільшого має й студентська молодь, особливо студенти філологічного факультету національного університету «Чернігівський колегіум» імені Т. Г. Шевченка.

Помилки в дієслівному керуванні можна поділити на такі групи: 1) сплутування близьких за значенням слів-синонімів, які вимагають різних відмінків; 2) сплутування слів-паронімів; 3) калькування з російської мови; 4) ненормативне вживання прийменників.

Поширені помилки в дієслівних зв'язках, які роблять студенти філологічного факультету:

1) сплутування близьких за значенням слів-синонімів, які вимагають різних відмінків:

- *Оволодіти українську мову для мене дуже легко* (із усного мовлення Батицького Владислава). – Треба: *Оволодіти* (чим?) *українською мовою для мене дуже легко*; або: *Опанувати* (що?) *українську мову для мене дуже легко*.

- *Така поведінка зовсім не властива для мене* (із усного мовлення Кашук Аліни). – Треба: *Така поведінка зовсім не властива* (кому?) *мені*; або: *Така поведінка зовсім не характерна* (для кого?) *для мене*.

- *Я навіть не встигла доторкнутися його, як він одразу почав кричати* (із усного мовлення Кот Ярослави). – Треба: *Я навіть не встигла доторкнутися* (до кого?) *до нього, як він одразу почав кричати*; або: *Я навіть не встигла торкнутися* (кого?) *його, як він одразу почав кричати*.

2) сплутування слів-паронімів:

- *Я сумувала усі свої витрати і зрозуміла, що треба більше заощаджувати* (із усного мовлення Ярошенко Марини). – Треба: *Я підсумувала* (що?) *усі свої витрати і зрозуміла, що треба більше заощаджувати*. Сумувати можна за кимось/чимось (*Я сумую* (за чим?) *за аудиторним навчанням*), а *підсумувати* (що?) *витрати*.

- *Мій необдуманний вчинок привів до поганих наслідків* (із усного мовлення Новосельцевої Ксенії). – Треба: *Мій необдуманний вчинок призвів* (до чого?) *до поганих наслідків*. Приводити можна когось (*привів* (кого?) *його до хати*), а *призводити* (до чого?) *до поганих наслідків*.

- Я воліла йому не підходити до мене. – Треба: Я веліла (кому?) йому не підходити до мене (із усного мовлення Зверховської Олександрії). Можна воліти (чого?) прогулятися, а веліти (кому?) йому.

3) калькування з російської мови:

- Вибачте мене за те, що я так вчинила (із усного мовлення Царьової Дарини). – Треба: Вибачте (кому?) мені за те, що я так вчинила. Помилка спричинена впливом російської мови: извините (кого?) меня.

- Ти вже повідомила йому, що не прийдеш завтра до університету? (Із усного мовлення Сіліної Дар'ї). – Треба: Ти вже повідомила (кого?) його, що не прийдеш завтра до університету? Помилка спричинена впливом російської мови: сообщить (кому?) ему.

- Я не хотіла тобі завдавати шкоду (із усного мовлення Клименко Юлії). – Треба: Я не хотіла тобі завдавати (чого?) шкоди. Помилка спричинена впливом російської мови: причинять (что?) вред.

4) ненормативне вживання прийменників:

- Моя мама захворіла ангіною, тому я не можу затримуватись (із усного мовлення Комзол Богдани). – Треба: Моя мама захворіла (на що?) на ангіну, тому я не можу затримуватись. Помилка спричинена впливом російської мови: заболеть (чем?) ангиной.

- Я піду по книжку, а ти залишайся тут (із усного мовлення Гузій Анни). – Треба: Я піду (за чим?) за книжкою, а ти залишайся тут. Помилка спричинена впливом діалектів.

- Надішли мені, будь ласка, цей семінар по пошті (із усного мовлення Вакули Марії). – Треба: Надішли мені, будь ласка, цей семінар (чим?) поштою. Помилка спричинена впливом російської мови: отправить (по чому?) по почте.

- Українські актори не поступаються за рівнем професійності зарубіжним зіркам (із усного мовлення Добривечір Діани). – Треба: Українські актори не поступаються (чим?) рівнем професійності зарубіжним зіркам (прийменник за – зайвий). Помилка спричинена недостатнім рівнем знань із граматики української мови.

Отже, мовлення студентів філологічного факультету дуже далеке від ідеалу. Це спричинено інтерферентним впливом інших мов, зокрема російської, впливом діалектів і просто низьким рівнем знань із лексикології (ненормативне вживання синонімів, паронімів) та граматики сучасної української літературної мови.

ЛІТЕРАТУРА

1. Колібаба Л. М., Фурса В. М. Словник дієслівного керування / Л. М. Колібаба, В. М. Фурса. – К. : Либідь, 2016. – 656 с.
2. Мацюк З. О., Станкевич Н. І. Українська мова професійного спілкування: навч. посібник для студ. вищих навч. закл. / З. О. Мацюк, Н. І. Станкевич. – К.: Каравелла, 2005. – 352 с.
3. Фаріон І. Д. Мовна норма: знищення, пошук, віднова (культура мовлення публічних людей): [монографія] / І. Д. Фаріон. – 3 вид., доп. – Івано-Франківськ: Місто НВ, 2013. – 331 с.

Шейко Н. Г.

група 2МА (Вінницький державний педагогічний
університет імені Михайла Коцюбинського)
Науковий керівник – канд. пед. наук, доцент Громов Є. В.

«TED TALKS» ЯК МОТИВУЮЧИЙ РЕСУРС ДЛЯ ВИВЧЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Поруч з класичними методами навчання іноземної мови на допомогу учасникам освітнього процесу приходять автентичні он-лайн ресурси. Їхня різноманітність дозволяє викладачу не тільки обирати тематику заняття, а й підходити до цього питання диференційовано, тобто за рівнем володіння мовою студентів [1]. У нашому дослідженні ми